

朝霞市 資源とごみの分け方・出し方

Instructions for separating recyclables and trash in Asaka

朝霞市 资源和垃圾的区分方法、倒出方法

아사카시 자원과 쓰레기의 분리 방법 · 내놓는 법

Cidade de Asaka Modo de Separar e Jogar os Materiais Recicláveis e Lixos

ごみを捨てる時はこのパンフレットを参照してください。
 Refer to this brochure before taking out the trash. 这是行动的时候了扔掉的垃圾, 请参阅小册子等。
 쓰레기를 버릴 때는, 이 설명서를 참고하시기 바랍니다. Ao jogar o lixo, consulte este panfleto.

ごみ出しのルール

- 収集日当日、朝8時30分までに分別して、地域・アパート・マンションの決められた場所に出してください。
- ごみ集積所の管理責任は、利用者全員にあるため、美化と適正管理に努めてください。
- 飛散防止のため、カラス防止用ネットを配布しているので、必要場合はクリーンセンターに連絡をしてください。
- 集積所に出せないごみ⇒粗大ごみ(P2)・事業ごみ・一時的な多量ごみ(P2)・処理困難ごみ(P3)・家電リサイクル法対象品目(P3)、パソコン(P3)

Rules for taking out trash

- Separate trash properly and take it to the designated place in the area you live by 8:30am on garbage collection day.
- All users of the place designated for trash collection are responsible for its upkeep. Please keep this area clean and orderly.
- Nets to prevent crows from scattering trash are available. If you need them, contact the Clean Center.
- Trash which you cannot take to the collecting station ⇒ Bulky trash (page 2), business trash, large amounts of trash taken out at one time (page 2), trash that is difficult to handle (page 3), items subject to the Electric Appliance Recycling Law (page 3), and personal computers (page 3)

倒垃圾的规则

- 请在收集日的当天早晨8点30分之前放在地区、公寓规定的场所。
- 所有居民都负有管理垃圾集积处的责任, 所以请努力进行美化 and 妥善管理。
- 为防止散乱, 分发着防乌鸦用的网, 需要时请与清洁中心联系。
- 不能倒在集积处的垃圾⇒大型垃圾(P2)、事业垃圾、临时性大量垃圾(P2)、难处理垃圾(P3)、家电再生利用法对象目录(P3)、电脑(P3)

쓰레기 내놓는 규칙

- 수거일 아침 8시30분까지, 분리한 쓰레기를, 지역·아파트·맨션의 정해진 장소에 내놓습니다.
- 쓰레기집적소(쓰레기 내놓는 곳)의 관리책임은 이용자 모두에게 있으니, 미화와 적절한 관리에 협력해 주십시오.
- 어질러지는 것을 막으려고, 까마귀방지네트를 나눠드리고 있으니, 필요하시면 클린센터로 연락해 주십시오.
- 쓰레기집적소에 못 내놓는 쓰레기⇒조대(대형)쓰레기(2쪽)·사업쓰레기·일시적인 다량 쓰레기(2쪽)·처리곤란 쓰레기(3쪽)·가전제품 리사이클법 대상물품(3쪽)·컴퓨터(3쪽)

Regras para jogar o lixo

- No dia da coleta, separe o lixo e jogue-o em local determinado da zona, residência ou apartamento, até as 8h30 da manhã.
- Todos os usuários são responsáveis pelo cuidado do local de coleta do lixo, assim, esforce-se para cuidar apropriadamente do local e mantê-lo limpo.
- São distribuídas redes para evitar a devastação do lixo pelos corvos. Em caso de necessidade, entre em contato com o Centro de Limpeza.
- Lixos que não podem ser jogados no local de coleta ⇒ Lixo de grande porte (Pág. 2), lixo de estabelecimento comercial, grande volume de lixo temporário (Pág. 2), lixo difícil de ser tratado (Pág. 3), artigos estipulados pela Lei de Reciclagem de Aparelhos Eletrodomésticos (Pág. 3), microcomputador (Pág. 3)

<p>資源(裏面「分別の仕方」参照) Recyclable resources (See reverse side for separation information.) 資源(参照背面的“区分方法”) 자원(뒷면의“분리 방법”참고)</p> <p>紙・布類 Papers and Fabrics 紙、布類 종이·천 종류 Papéis e panos</p>	<p>びん・かん・ペットボトル Glass bottles, cans and plastic bottles 瓶、罐、塑料瓶 병·캔·페트병 Garrafas, latas e garrafas PET</p> 	<p>紙・布類 Papers and Fabrics 紙、布類 종이·천 종류 Papéis e panos</p> 	<p>収集曜日(P4参照) Collection days of the week (See page 4.) 收集星期(参照P4) 수거 요일(4쪽 참고) Dia de coleta (Consulte a Pág. 4)</p> <p>祝日も収集 Trash is also collected on holidays. 假日也收集 국경일도 수거합니다. Efetua-se a coleta também nos feriados.</p> <p>每週 Every 每周 매주 Semanalmente</p> <p>曜日 day 星期 요일 Dia da semana</p>
<p>プラスチック資源(裏面「分別の仕方」参照) Plastics resources (See reverse side for separation information.) 塑料资源(参照背面的“区分方法”) 플라스틱 자원(뒷면의“분리 방법”참고)</p> <p>燃やせないごみ(裏面「分別の仕方」参照) Noncombustible trash (See reverse side for separation information.) 不燃垃圾(参照背面的“区分方法”) 못 태우는 쓰레기(뒷면의“분리 방법”참고) Lixo que não pode ser queimado (Consulte “Modo de Separar Lixo”, no verso.)</p>		<p>有害ごみ Toxic waste 有害垃圾 유해 쓰레기 Lixos tóxicos</p> 	<p>収集曜日(P4参照) Collection days of the week (See page 4.) 收集星期(参照P4) 수거 요일(4쪽 참고) Dia de coleta (Consulte a Pág. 4)</p> <p>祝日も収集 Trash is also collected on holidays. 假日也收集 국경일도 수거합니다. Efetua-se a coleta também nos feriados.</p> <p>每週 Every 每周 매주 Semanalmente</p> <p>曜日 day 星期 요일 Dia da semana</p>
<p>燃やすごみ(裏面「分別の仕方」参照) Combustible trash (See reverse side for separation information.) 可燃垃圾(参照背面的“区分方法”) 태우는 쓰레기(뒷면의“분리 방법”참고) Lixo que pode ser queimado (Consulte “Modo de Separar Lixo”, no verso.)</p>			<p>収集曜日(P4参照) Collection days of the week (See page 4.) 收集星期(参照P4) 수거 요일(4쪽 참고) Dia de coleta (Consulte a Pág. 4)</p> <p>祝日も収集 Trash is also collected on holidays. 假日也收集 국경일도 수거합니다. Efetua-se a coleta também nos feriados.</p> <p>每週 Every 每周 매주 Semanalmente</p> <p>曜日 day 星期 요일 Dia da semana</p>

朝霞市クリーンセンター TEL 048-456-1593

Asaka-shi Clean Center Tel 048-456-1593

아사카시 클린센터 TEL 048-456-1593

朝霞市清潔中心 TEL 048-456-1593

Clean Center (Centro de Tratamento de Lixo) da Cidade de Asaka - Tel.: 048-456-1593

粗大ごみ(要申込、戸別有料収集) ※クリーンセンターに直接搬入することもできます。(P4「ごみを直接持ち込む場合」参照)
 Bulky trash (Can be collected on request. Collection fees are charged.) ※ You can also take the bulky trash directly to the Clean Center. (See page 4, "When taking trash directly to the Clean Center.")
大型垃圾(需要申請、個別有償収集) ※也可以直接送到清洁中心。(参照P4“直接搬送垃圾时”)
 粗大(대형) 쓰레기 (신청필수, 개별 유료 수거) ※ 클린센터로 직접 가져가도 됩니다. (4쪽「쓰레기를 직접 가져가는 경우」참고)
 Lixo de grande porte (É necessário solicitar a coleta. A coleta é paga e feita individualmente.) ※ Pode-se, também, levar o lixo diretamente para o Centro de Limpeza. (Consulte "Caso levar diretamente o lixo", à página 4.)

1辺が50cm以上のもの ※「かさ・自転車空気入れ・バット・ラケット」は、50cm以上のものでも「燃やせないごみ」として集積所に出せます。
 Trash that measures over 50 cm on a side ※ You can take umbrellas, bicycle-pumps, baseball bats, and rackets as "Noncombustible trash" to the designated collection place even if they measure over 50 cm on a side.
 1边50cm以上の东西 ※“伞、自行车打气筒、球棒和球拍”即使在50cm以上也可作为“不燃垃圾”倒在集积处。
 한변이 50cm이상인 것 ※단, 우산양산·자전거 에어펌프·야구방망이·라켓은, 50cm이상이라도 ‘못 태우는 쓰레기’로 쓰레기집적소에 내놓을 수 있습니다.
 Item cujo um dos lados tenha 50 cm ou mais ※“Guarda-chuva, bomba de pneu de bicicleta, bastão de beisebol, raquete” podem ser jogados na estação coletora como “Lixo que não pode ser queimado”, mesmo que tiverem 50 cm ou mais.

1 電話で収集の申し込みをしてください。 Request collection of bulky trash by telephone. 請通过电话申请收集。 Solicite a coleta por telefone.

TEL.048-458-1322

受付時間: 午前9時～午後4時(土・日・祝日・年末年始を除く)
 Hours: 9:00 a.m.-4:00 p.m. (Except for Saturdays, Sundays, holidays and New Year's holidays)
 受理时间: 上午9点～下午4点(不包括星期六、日、假日、年末年初)
 신청접수시간: 오전9시~오후4시(토, 일, 국경일, 연말연시는 제외)
 Horário de atendimento: Das 9h00 às 16h00 (Exceto aos sábados, domingos, feriados e final e começo de ano)

2 収集日・料金・受付番号をお知らせします。 We will inform you of the date of collection, collection fee and identification number. 通知収集日、費用、受理番号。
 그러면 수거일·요금·접수번호를 알려 드립니다. Serão informados o dia da coleta, a tarifa e o número de recepção.

- 収集日は、月～金曜日(祝日は収集しません。) ● 1回で5点までです。 ● Collection is from Monday through Friday (except for holidays). ● You can put out up to 5 items at a time.
- 収集日が星期一～星期五(假日不収集。) ● 1次最多5件。 ● 수거일은, 월~금(국경일은 수거하지 않습니다) ● 한번에 5개까지입니다.
- O dia da coleta é de segunda a sexta-feira (não é efetuada coleta nos feriados). ● São coletados até 5 itens por vez.

3 「粗大ごみシール」を購入してください。 Purchase stickers for bulky trash. 請购买“大型垃圾票”。
 「조대쓰레기 스티커(일본어로는 소다이코미 시-루)」를 구입해 주십시오. Compre o "adesivo de lixo de grande porte".

- 「シール取扱店」で、必要な金額分のシールを購入してください。 ● シールは300円1種類です。
- シールに収集日、受付番号又は氏名を記入のうえ、粗大ごみの見やすいところに貼ってください。
- Purchase the stickers according to your needs at the stores that handle them. (The stickers cost ¥300 per sticker.)
- Write the date of collection, and identification number or your name on the sticker and put it on a conspicuous place on the trash.
- 请在“售票店”购买所需金额的票。 ● 票的面额为300日元。 ● 请在垃圾票上填写了收集日、受理编号或者姓名后，将之贴在大型垃圾上容易看到之处。
- 「스티커 판매점」에서, 신청서에 알려드린 요금만큼 스티커를 삽니다. ● 스티커는 한장에 300엔입니다.
- 스티커에, 신청서에 알려드린「수거일」과「접수번호 또는 이름」을 써서, 잘 보이도록 조대쓰레기에 붙입니다.
- Compre adesivos correspondentes ao valor necessário na "Loja de venda de adesivos". ● O adesivo é de 1 tipo, de ¥300.
- Escreva o dia da coleta e o número de recepção ou o seu nome no adesivo, e cole-o num lugar visível do lixo de grande porte.

粗大ごみシール取扱店 Stores handling stickers for bulky trash 销售大型垃圾票的店铺

市内の主なコンビニエンスストア Major convenience stores in Asaka-shi 市内主要的便利店 사내 주요 편의점 (퀵미니) Principais lojas de conveniência da cidade	その他の取扱店 Other stores handling stickers 其他销售的店铺 그 밖의 판매점 Outras lojas	セブンイレブン 志木大原店・志木南口店 Seven-Eleven Shiki ohara ten · Shiki minamiguchi ten
		セブンイレブン 和光新倉店 Seven-Eleven Wakoniikura ten
		セブンイレブン 新座畑中3丁目店 Seven-Eleven Niiza Hatanaka 3-chome ten
		ドラッグエース 朝霞宮戸店・朝志ヶ丘店 DrugAce Asaka-Miyado ten · Asashigaoka ten

※最新情報はクリーンセンターにお問い合わせください。 ※Contact the Clean Center for the latest information. ※最新信息請向清洁中心询问。
 ※최신정보는 클린센터에 문의해 주십시오. ※ Para obter as informações mais recentes, entre em contato com o Centro de Limpeza.

4 収集日当日、指定場所に粗大ごみを出してください。 Put out bulky trash at a designated place on a collection day. 请在收集日当天将大型垃圾放在指定的场所。 알러드린 수거일에, 지정된 장소에 조대쓰레기를 내놓습니다.
 Jogue o lixo de grande porte no dia e no local determinados.

- 申込時に指定された場所(玄関先、集積所など)に、収集日当日、朝8時30分までに出してください。収集時の立ち会いは必要ありません。
 ※家の中で収集に向うことはできません。高齢者・身体障害者の世帯で、身近な人の協力を得ることができず、外へ運び出せない場合は、ご相談ください。
- Take out bulky trash to the place designated when you requested its disposal (Entrance of a house, designated-collection place, etc.), by 8:30 in the morning on a collection day. (No need to be present.)
 ※ Trash collectors DO NOT enter households to collect bulky trash. If it is difficult to remove bulky trash due to old age, physical disability, etc, and you require assistance, please contact us at the Clean Center.
- 请在收集日当天的早晨8点30分之前放在申请时被指定的场所(大门外、集积处等)。收集时不需在场。
 ※不能上门收集。高齢者、残疾人家庭如果不能得到亲戚或邻居的帮助，不能搬运到外面时，请咨询。
- 신청서에 지정된 장소(현관 앞, 쓰레기집적소 등)에, 지정 수거일 아침 8시30분까지 내놓습니다. 수거시에 사람이 있어야 할 필요는 없습니다。
 ※ 집안까지 수거하러 들어가지 않습니다. 단, 노인·신체장애자 가정으로, 주변사람의 도움을 받을 수 없어서 밖에 내놓을 수 없는 경우에는, 미리 상담을 해 주십시오.
- Jogue o lixo de grande porte no local indicado na hora da solicitação (entrada da residência, local de coleta, etc.) até as 8h30 do dia da coleta. Não há necessidade da presença da pessoa na hora da coleta.
 ※ Não é possível se efetuar a coleta dentro da casa. No caso de pessoa com idade avançada ou deficiente físico, que não pode colocar o lixo fora de casa por não contar com a ajuda de pessoas próximas, consulte o Centro.

一時的な多量ごみ When taking out a lot of trash at once 临时性大量垃圾 일시적인 다량 (많은) 쓰레기 Grande volume de lixo acumulado temporariamente

- 引越・大掃除などで、一時的に多量に出るごみ
 いずれかの方法で。
 A 分別した後、クリーンセンターに搬入。(P4「ごみを直接持ち込む場合」参照)
 B市の許可業者に収集を依頼。
- When taking out a large amount of trash due to moving, major house cleaning, etc., dispose of the trash with either of the following methods:
 A Take the trash to the Clean Center after properly separating it. (See page 4 "When taking trash directly to the Clean Center.")
 B Entrust the disposal to a collection trader authorized by Asaka-shi.
- 因搬家、大扫除等而临时大量倒出的垃圾。用下述之一的方法。
 A 进行区分后搬送到清洁中心。(参照P4“直接搬送垃圾时”) B 委托市批准的单位收集。
- 이사·대청소 등으로 일시적으로 많이 나온 쓰레기
 다음 방법 중에 선택.
 A 분리하여, 클린센터에 직접 가져가기 (4쪽「쓰레기를 직접 가져가는 경우」참고)
 B 시의 허가업자에게 수거를 의뢰.
- Lixo em grande quantidade acumulado temporariamente, devido a mudança e limpeza geral, etc. Jogue-o por um dos meios abaixo:
 A Leve diretamente ao Centro de Limpeza, depois de separar o lixo. (Consulte "Caso levar diretamente o lixo", à Pág. 4.)
 B Solicite a coleta a uma empresa autorizada pela cidade.

問い合わせ: 朝霞市クリーンセンター Inquiry: Asaka-shi Clean Center
 問向: 朝霞市清洁中心 문의처: 아사카시 클린센터
 Informação: Centro de limpeza de Cidade de Asaka

TEL.048-456-1593

使用済小家電のボックス回収を行っています。 Collection box service: Small, used electronic appliances (those that will fit through the box's 25 cm x 15 cm slot) can be discarded in city-provided collection boxes. 請將不再使用的小家電放入回收箱，我們將對其進行回收。(適用對象為可放入25cm x 15cm投入口且未使用過的小家電。)

(25cm x 15cmの投入口に入る使用済小家電が対象。)

사용이 끝난 소형 가전을 박스에 회수하고 있습니다.(25cm x 15cm의 투입구에 들어가는 사용이 끝난 소형가전만 대상) Recolhemos pequenos eletrodomésticos usados através do contentor.(Destinados aos eletrodomésticos usados de pequeno porte que entram pelo orifício com dimensão de 25cm x 15cm.)

携帯電話(スマートフォンを含む)、デジタルカメラ、ゲーム機、電卓、ICレコーダなど
 Mobile telephones (including smart phones), digital cameras, game devices, electronic calculators, IC recorders, etc.

回收場所: 市役所、リサイクルプラザ、朝霞台出張所
 (Collection Box Locations) City Office, Recycle Plaza, Asakadai Branch Office
 (回收箱設置場所) 市政府、再利用广场、朝霞台办事处
 (회수 장소) 시청, 리사이클 플라자, 아사카다이 출장소
 (Local de coleta) Prefeitura, Recycle Plaza, escritório de Asakadai

Telemóvel (inclusive smartphone), câmara fotográfica digital, aparelho de jogos, calculadora, gravadora IC, etc.

市で処理できないもの
(処理困難ごみ)

Trash that the city cannot handle (Items difficult to dispose of properly)
시에서 처리할 수 없는 것 (처리곤란 쓰레기)

市不能処理的东西 (难处理垃圾)
Lixo que não pode ser tratado pela cidade (Lixo de tratamento difícil)

消火器、プロパンガス、農薬等薬品類、廃油、塗料、医療系廃棄物、建築廃材、土砂・石材、畳・壁紙・洗面台・浴槽、物置、トタン・波板、ピアノ、耐火金庫、介護用電動ベッド、台車、自動車部品、タイヤ、バイク、原動機付自転車、エレクトーンなど

Extinguishers, propane tanks, chemicals such as agrichemicals, oil waste, coating material, medical waste, construction waste, earth and sand or stone materials, straw mats, wallpaper, washstands, bathtubs, steel storages, corrugated walls and panel, pianos, fire-resistant safes, electric-powered beds for nursing care, carriages, auto parts, tires, bicycles, motorized bicycles, electronic organs, etc

灭火器、丙烷气、农药等药品类、废油、涂料、医疗类废弃物、建筑废材、土砂・石材、草席・壁纸・洗面池・浴缸、库房、镀锌薄铁皮・波纹板、钢琴、耐火金庫、护理用电动床、手推车、汽车部件、轮胎、摩托车、燃油助力车・电动自行车、电子琴等

소화기, 프로판가스, 농약 등 약품류, 폐유, 도료, 의료계 폐기물, 건축폐재, 토사, 석재, 다다미·벽지·세면대·욕조, 창고(모노오키), 합석·골합석, 피아노, 내화금고, 개호용 전동침대, 대차, 자동차부품, 타이어, 오토바이, 원동기 자전거, 엘렉톤 등

Extintor de fogo, bûjão de gás propano, produtos químicos como, por exemplo, agrotóxicos, refugos de óleo, tintas, lixos hospitalares, entulhos de construção, terra e areia, pedras, tatami, papel de parede, pia, banheira, depósito, folhas de zinco, placas onduladas, piano, cofre refratário, cama elétrica hospitalar, carrinho de carga, peças de automóveis, pneus, motocicleta, bicicleta motorizada, órgão eletrônico, etc

※処理するには、購入店に引取ってもらうか、専門業者に依頼してください。市で処理できないごみは他にもあります。
※不明な品目や、処理業者についてのお問い合わせは、クリーンセンターへ、TEL.048-456-1593
※To dispose of these items, ask the dealer you purchased them from or a collection trader. There are also other types of items that the city cannot handle.
※Contact the Clean Center for information on such items and on waste disposal services. Tel: 048-456-1593

※处理时请让购买的商店回收，或者委托专业单位。还有其它市不能处理的垃圾。
※关于不清楚的目录和专业处理单位，请向清洁中心询问。TEL.048-456-1593
※처리 시에는, 구입한 상점에 의뢰하거나, 전문업자에게 부탁해야 합니다. 시에서 처리할 수 없는 쓰레기는, 상기 내용 이외에도 있습니다.
※처리 품목 확인과 처리업자에 관한 문의는, 클린센터로. TEL. 048-456-1593

※Para se desfazer dos itens acima, solicite sua coleta à loja onde o mesmo foi adquirido, ou então, a uma empresa especializada. Existem, também, outros lixos que a cidade não pode tratar.
※Quando não souber definir o lixo ou não conhecer empresa especializada em processamento de lixo, entre em contato com o Centro de Limpeza (Tel.: 048-456-1593).

家電リサイクル法対象品目(テレビ・エアコン・冷蔵庫・冷凍庫・洗濯機・衣類乾燥機) ※法律の見直しで変更される場合があります。

Products subject to the Home Appliance Recycling Law (televisions, air conditioners, refrigerators, freezers, washing machines, clothes driers)

※These items are subject to change based on revision of the law.

家電再生利用法対象品目(テレビ、空調、冰箱、氷柜、洗衣机、干衣机) ※有因修改法律而变更的情况。

가전 리사이클링 대상품목(텔레비전, 에어컨, 냉장고, 냉동고, 세탁기, 의류건조기) ※법률개정으로 변경되는 경우도 있습니다.

Itens estipulados na Lei de Reciclagem dos Aparelhos Eletrodomésticos (Televisão, condicionador de ar, geladeira, congelador, máquina de lavar roupas, secadora de roupas)

※ Pode haver alteração nesses itens, devido à revisão da lei.

「家電リサイクル法」により、メーカー等が回収し、再資源化します。次のいずれかの方法で処分してください。

- ①「販売店」「買い替え店」に引き取りを依頼する。(リサイクル料金と収集運搬料金ががかかります。)
- ②市の許可業者に依頼する。(リサイクル料金と収集運搬料金ががかかります。) ※許可業者は、クリーンセンターにお問い合わせください。
- ③ご自身で指定引取場所へ持ち込む。(リサイクル料金ががかかります。)

The Home Appliance Recycling Law requires consumer-electronics manufacturers to collect and recycle these used products. Dispose of them by either of the following methods:

- ①Ask the store you purchased the products from, or where you are going to purchase new ones, for disposal. (You are required to pay recycling charges and fees for collection and transfer of the products.)
- ②Ask a collection trader authorized by Asaka-shi for disposal. (You are required to pay recycling charges and fees for collection and transfer of the products.) ※Make inquiries to the Clean Center about the authorized collection traders.
- ③Take the used products to an authorized collection trader by yourself. (In this case, you are required to pay the recycling charges.)

根据“家电再生利用法”，由生产厂家进行回收、再资源化。请用下述之一的方法进行处理。

- ①委托“销售店”“换购店”回收。(需要再生利用费和收集搬运费。)
- ②委托市批准的单位。(需要再生利用费和收集搬运费。)
- ※专业处理单位，请向清洁中心询问。
- ③自己搬送到指定回收场所。(需要再生利用费)

「가전리사이클링법」에 의거하여, 제조회사가 회수하여 재자원화합니다. 다음 방법 중에 선택하여 처분하십시오.

- ①「판매점」이나 「새로 사는 상점」에 회수를 의뢰한다(리사이클요금과 수집운반요금을 지불)。
- ②시의 허가업자에게 의뢰한다(리사이클요금과 수집운반요금을 지불)。
- ※허가업자에 관해서는, 클린센터에 문의해 주십시오。
- ③스스로, 지정회수장소에 갖고 간다(리사이클요금을 지불)。

De acordo com a "Lei de Reciclagem de Aparelhos Eletrodomésticos", os itens acima são recolhidos pela fabricante, etc., e reciclados. Assim, desfaça-se dos mesmos por um dos meios seguintes.

- ①Solicite a coleta à "loja onde o aparelho foi adquirido" ou à "loja em que adquirirá o novo aparelho". (Serão cobradas taxas de reciclagem e de coleta e transporte.)
- ②Solicite a coleta a uma empresa autorizada. (Serão cobradas taxas de reciclagem e de coleta e transporte.) ※Quanto às empresas autorizadas, informe-se no Centro de Limpeza.
- ③Leve diretamente o item ao local de recepção determinado. (Será cobrada a taxa de reciclagem.)

指定引取場所	Authorized collection trader	指定回収場所	지정회수장소	Local de recepção determinado
業者名	Name of collection trader	单位名称	회수업자 이름	住所 Address 地址 주소 Endereço
㈱ナガオ Kabushiki Gaiisha Nagao Recycle center	リサイクルセンター Tel.04-2946-5716			所沢市新郷 200-1 200-1 Shingo, Tokorozawa

パソコン ※PCリサイクルマークの付いていないパソコンは、リサイクル料金の支払いが必要です。「資源有効利用促進法」により、メーカー等が回収し、資源化します。次のとおり依頼してください。

Personal computers ※When disposing of a personal computer without a PC recycle mark, a recycling fee is charged. Computer makers and PC3R Promotion Centers are required to collect and recycle used computers by the Law for Promotion of Effective Utilization of Resources. Ask them for disposal as stated below.

电脑 ※不带PC再生利用标记的电脑需要支付再生利用费。根据“家电再生利用法”，由生产厂家进行回收、再资源化。请按下述方法进行委托。

컴퓨터 ※「PC리사이클」마크가 안 붙어있는 컴퓨터는, 리사이클요금을 지불해야 합니다。「자원유효이용촉진법」에 의거하여, 제조회사가 회수하여 자원화합니다. 다음과 같이 의뢰해 주십시오.

Microcomputador ※Quanto aos microcomputadores que não contam com o símbolo de reciclagem de PC, há necessidade de se pagar a taxa de reciclagem. De acordo com a "Lei de Promoção da Utilização Eficaz dos Recursos", os computadores são recolhidos pela fabricante, etc., e reciclados. Por isso, desfaça-se dos mesmos pelo modo seguinte.

パソコンメーカーに回収を依頼する。(各メーカーのホームページ等で確認してください。)

※取引メーカーの存在しないパソコンや海外から直接輸入したパソコン、自ら組み立てたパソコンは、パソコン3R推進協会に回収を依頼する。

Request the computer manufacturer to collect the used PC. (Check the website run by the computer manufacturer on procedures.)

※In the case of non-brand PCs, PCs purchased directly from overseas, self-made PCs, ask the PC3R Promotion Association for disposal.

委托电脑生产厂家回收。(请通过各生产厂家的网页等确认。)

※没有交易厂家的电脑、从海外直接进口的电脑、自己组装的电脑请委托电脑3R推进协会回收。

컴퓨터 제조사에 회수를 의뢰한다.(각 회사의 홈페이지 등으로 확인하십시오)

※제조회사가 존재하지 않는 컴퓨터와, 해외에서 직접 구입한 컴퓨터, 스스로 조립한 컴퓨터는,「컴퓨터3R추진 협회」에 회수를 의뢰한다.

Solicite a coleta à fabricante do computador em questão. (Confirme através do website, etc. de cada fabricante.)

※Quanto ao computador, cujo fabricante não existe no Japão, ao computador importado diretamente do exterior, ou ao computador montado pelo próprio usuário, solicite sua coleta ao Associação de promoção de 3R de Computadores.

家庭用のパソコンも「小型家電リサイクル法」の対象品目となり、市でも受入可能となりました。処理を希望される場合は、必ずパソコンに記載されている情報を消去してから、クリーンセンターへ直接持ち込んでください。(CRTディスプレイは受入できません)

The City accepts used home personal computers as they have become an item subject to the Small Home Appliance Recycling Law. If you want to dispose of your personal computer, take it to the Clean Center after making sure that all data stored in your computer have been deleted. (We do not accept CRT displays.)

家庭用电脑也是“小型家电再利用法”的对象品目，市里可以接收。希望处理时，必须先把手电脑中记载的所有情报消除，之后直接拿进绿色中心(不能接收CRT的显象装置)。

가정용 컴퓨터도, 「소형 가전 리사이클링법」의 대상이 되어, 시에서 받을 수 있게 되었습니다. 처리를 희망하는 경우에는, 반드시 컴퓨터에 들어있는 정보와 내용을 삭제한 후에, 클린센터에 직접 갖고 오시기 바랍니다.(주의:CRT 디스플레이는 수거하지 않습니다)

A cidade aceita computadores pessoais uma vez que estes se tornaram um item sujeito à Lei de Reciclagem de Aparelhos Eletrodomésticos de Pequeno Porte. Caso você deseje se desfazer do seu computador pessoal, leve-o diretamente ao Clean Center após assegurar-se de apagar todos os dados armazenados no computador. (Não são aceitos displays com CRT.)



収集曜日一覧表
(祝日も収集します)

List of collection days during a week
(Trash is also collected on holidays.)

収集星期一覽表
(假日也收集)

수거 요일 일람표
(국경일도 수거합니다)

Lista dos dias de semana de coleta
(Efetua-se a coleta também nos feriados.)

区域(A~E) <★参照> Areas (A-E) <See also ★> 区域(A~E) <参照★> 구역(A~E) <★참고> Zona (A a E) <Consulte ★.>

青葉台 aobadai	D	膝折町5丁目 hizaoricho 5 -chome	E
朝志ヶ丘 asashigaoka	A	本町 honcho	D
台 dai	C	上内間木 kamiuchimagi	A
浜崎 hamasaki	A	北原 kitahara	A
大字浜崎の一部(県道と光志木線北側) ooaza hamasaki [a part of this area north of Prefectural Road Wakoshiki Line] [県道と光志木線 北側] [현도 와코 시키선 북쪽] [Região norte, estrada provincial de Wako-Shiki]	A	三原 mihara	B
大字浜崎の一部(東武東上線南側) ooaza hamasaki [a part of this area south of Tobu Tojo Line] [东武东上线 南側] [도부 도조선 남쪽] [Lado sul da linha de Tobu-Tojo]	B	宮戸 miyado	A
東弁財 higashibenzi	B	大字溝沼[の一部(黒目川右岸)] ooaza mizonuma [a part of this area (right bank of the Kuromegawa River)], [の一部(黒目川右岸)] [의 일부(구로메가와 강 오른쪽 강변)] [uma parte (margem direita do Rio Kurome)],	E
膝折町1丁目 hizaoricho 1-chome	E	大字溝沼[の一部(黒目川左岸)] ooaza mizonuma [a part of this area (left bank of the Kuromegawa River)] [の一部(黒目川左岸)] [의 일부(구로메가와 강 왼쪽 강변)] [uma parte (margem esquerda do Rio Kurome)],	B
膝折町2丁目1~6番・7番[の一部(黒目川右岸)]・8~21番 hizaoricho 2-chome 1 ~ 6 ban / 7 ban [a part of this area (right bank of the Kuromegawa River)], [の一部(黒目川右岸)], [의 일부(구로메가와 강 오른쪽 강변)], [uma parte (margem direita do Rio Kurome)], 8 ~ 21 ban	E	溝沼1~4丁目 mizonuma 1~4 chome	E
膝折町2丁目7番[の一部(黒目川左岸)] hizaoricho 2-chome 7 ban [a part of this area (left bank of the Kuromegawa River)] [の一部(黒目川左岸)] [의 일부(구로메가와 강 왼쪽 강변)] [uma parte (margem esquerda do Rio Kurome)],	B	溝沼5~6丁目 mizonuma 5~6 chome	D
膝折町3丁目 hizaoricho3-chome	B	溝沼7丁目 mizonuma 7 chome	E
膝折町4丁目1~11番 hizaoricho 4 -chome 1 ~ 11 ban	E	仲町 nakacho	C
膝折町4丁目12~22番 hizaoricho 4 -chome 12 ~ 22 ban	B	根岸 negishi	C
		根岸台 negishidai	C
		西弁財 nishibenzi	B
		西原 nishihara	A
		岡 oka	C
		幸町1~2丁目 saiwaicho 1~ 2 chome	E
		幸町3丁目 saiwaicho 3 chome	D
		宋町 sakaecho	D
		泉水 senzui	B
		下内間木 shimouchimagi	A
		田島 tajima	A

★ 種類 type of trash 종류 Area 지역 구역 Area	資源 recyclable resources 자원 Materiais recicláveis					プラスチック資源・燃やせないごみ・有害ごみ Plastics resources/noncombustible trash/toxic waste 플라스틱 자원 · 못 태우는 쓰레기 · 유해 쓰레기 Plásticos recicláveis, lixo que não pode ser queimado e lixo tóxico					燃やすごみ Combustible trash 可燃垃圾 태우는 쓰레기 Lixo que pode ser queimado				
	A	B	C	D	E	A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
	木	金	月	火	水	月	火	水	木	金	火・金	月・木	火・木	水・土	月・木
	Thursday	Friday	Monday	Tuesday	Wednesday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Tuesday and Friday	Monday and Thursday	Tuesday and Friday	Wednesday and Saturday	Monday and Thursday
	四	五	一	二	三	一	二	三	四	五	二、五	一、四	二、五	三、六	一、四
	목요일	금요일	월요일	화요일	수요일	월요일	화요일	수요일	목요일	금요일	화요일 / 금요일	월요일 / 목요일	화요일 / 금요일	수요일 / 토요일	월요일 / 목요일
	Qui.	Sex.	Seg.	Ter.	Qua.	Seg.	Ter.	Qua.	Qui.	Sex.	Ter./Sex.	Seg./Qui.	Ter./Sex.	Qua./Sáb.	Seg./Qui.

ペット(犬・猫など)が亡くなったとき(有料) ※ 供養を希望される場合は、ペット専門の霊園等にご相談ください。
When disposing of a deceased pet (dog, cat, etc.) (Fee charged) ※ Contact a pet cemetery for memorial services for pets.
宠物(狗、猫等)死了时(收费) ※ 希望供养的时, 请向宠物专用的陵园等咨询。
애완동물(개·고양이 등)이 죽었을 때(유료) ※ 공양을 희망하는 경우에는, 애완동물 전문 묘지 등에 상담해 주십시오.
No caso de morte de um animal de estimação (cachorro, gato, e outros) (Serviço pago) ※ Caso desejar realizar serviços funerários em memória ao animal, consulte o cemitério especializado em animais.

クリーンセンターに直接持ち込む場合
When taking the deceased pet directly to the Clean Center 直接搬送到清洁中心时
클린센터에 직접 가져가는 경우 Caso levar o corpo do animal diretamente ao Centro de Limpeza

- 料金.....1,000円/1体
- 搬入時間.....下の欄の「ごみを直接持ち込む場合」参照
- Fee.....¥1,000 per pet
- Hours.....See below "Taking trash directly to the Clean Center"
- 費用.....1,000日元/1具
- 搬送時間.....参照下欄の「直接搬送垃圾时」
- 요금.....1,000엔/한 마리
- 반입시간.....아래 란의 「쓰레기를 직접 가져가는 경우」참고
- Tarifa.....¥1,000/corpo
- Horário de funcionamento.....Consulte "Caso for levar o lixo diretamente ao Centro" no quadro abaixo.

※飼主不明の動物死体を見かけた方は、クリーンセンターまでご連絡ください。
※Contact the Clean Center when you see a deceased homeless animal.
※发现了饲主不明的动物尸体者, 请与清洁中心联系。
※주인을 모르는 동물시체를 발견한 분은, 클린센터로 연락해 주십시오.
※Caso encontrar um corpo de animal cujo dono é desconhecido, entre em contato com o Centro de Limpeza.

引き取りご希望の場合
For deceased pet pickups 希望回收时
클린센터에서 인수하려 오기를 희망하는 경우 Caso desejar que recolha o corpo do animal

- 料金.....2,000円/1体
- 受付.....月~金曜日:午前8時30分~午後5時15分 土曜日:午前8時30分~正午 クリーンセンター Tel048-456-1593
- Fee.....¥2,000 per pet
- Hours.....8:30 a.m. - 5:15 p.m. from Monday through Friday. 8:30 a.m. - 12:00 p.m. on Saturday. Contact the Clean Center. Tel: 048-456-1593
- 費用.....2,000日元/1具
- 受理/안.....월~금요일:오전8시30분~오후5시15분 土曜日:오전8시30분~정오 清洁中心 Tel048-456-1593
- 요금.....2,000엔/한 마리
- 접수.....월~금요일:오전 8시 30분~오후 5시 15분 토요일:오전 8시 30분~정오 클린센터 Tel 048-456-1593
- Tarifa.....¥2,000/corpo
- Atendimento Segunda-feira a sexta-feira: das 8:30h às 17:15h Sábado: das 8:30h ao meio dia Centro de Limpeza - Tel.: 048-456-1593

ごみを直接持ち込む場合
Taking trash directly to the Clean Center
直接搬送垃圾时
쓰레기를 직접 가져가는 경우
Caso for levar o lixo diretamente ao Centro

朝霞市クリーンセンター
所在地.....朝霞市大字浜崎390-45 TEL.048-456-1593
搬入時間.....月~金曜日:午前9時~午後4時 土曜日:午前9時~正午
料金.....家庭ごみ...10kg 当たり 60円(20kgまでは無料)
事業ごみ...10kg 当たり 220円

※持参する物:朝霞市在住を確認できる在留カード、運転免許証など
※日曜日・祝日・年末年始はお休み
※持ち込みの場合は、分別を。受け入れられないものもあります。
Asaka-shi Clean Center
Address.....390-45, Oaza-Hamasaki, Asaka-shi (Tel: 048-456-1593)
Hours for disposing of trash.....9:00 a.m.-4:00 p.m. from Monday through Friday 9:00 a.m.-12:00 p.m. on Saturdays
Fees.....Household trash...¥60 per 10 kg (free of charge for up to 20 kg)
Business trash...¥220 per 10 kg

※Please bring with you: Resident card to show you are an Asaka City resident, driver's license, etc.
※Closed on Sundays, national holidays, New Year's holidays
※When taking trash directly to the Clean Center, separate it properly. The Clean Center may not handle some of the trash.

朝霞市清洁中心
地址.....朝霞市大字浜崎390-45
搬送時間.....星期一~星期五:上午9点~下午4点 星期六:上午9点~正午
费用.....家庭垃圾...每10公斤60日元(20公斤以内免费)
事业垃圾...每10公斤220日元

※携带物品:能够确认在朝霞市居住的居住卡或汽车驾照等。
※星期日、假日、年末年初休息
※搬运时请进行区分。也有不能接受的东西。
아사카시 클린센터
소재지.....아사카시 오아자 하마자키390-45 Tel 048-456-1593
반입시간.....월~금요일:오전9시~오후4시, 토요일:오전9시~정오
요금.....가정 쓰레기:10kg당 60엔(단, 20kg까지는 무료)
사업 쓰레기:10kg당 220엔

※ 갖고 오시는 것: 아사카시 거주를 확인할 수 있는 채류카드(라이프카드), 운전면허증 등
※ 일요일·국경일·연말연시는 휴일
※ 가져올 경우는 분리해서, 인수할 수 없는 것도 있습니다.
Centro de Limpeza da Cidade de Asaka
Endereço.....390-45 Oaza Hamasaki, Asaka Tel.: 048-456-1593
Horário de funcionamento.....De segunda a sexta-feira, das 9h00 às 16h00 Sábado, das 9h00 às 12h00
Tarifas: Lixo doméstico.....¥60/10 kg (Até 20 kg, grátis)
Lixo de estabelecimentos comerciais:¥220/10 kg

※Por favor, traga consigo o Cartão de Permanência para comprovar que você é residente na cidade de Asaka, carteira de habilitação, etc.
※Não funciona nos domingos, feriados e final e começo de ano.
※Separe o lixo antes de levá-lo ao Centro. Existem lixos que não são aceitos.

分別の仕方 Separating Trash 区分方法 분리 배출 방법 Modo de Separar o Lixo

注意...一边が 50cm 以上 → 「粗大ごみ」 **Note:** Trash that measures over 50 cm on one side → 「Bulky trash」

注意...一边が 50cm 以上 → 「大型垃圾」 **주의**...한 변이 50cm 이상 → 「조대 (대형) 쓰레기」

Atenção: Itens com um dos lados medindo 50 cm ou mais → 「Lixo de grande porte」

※かさ・自転車・空気入れ・バット・ラケット → 「燃やせないごみ」 ※Umbrellas, bicycle pumps, baseball bats, and rackets → Noncombustible trash

※傘、自転車打气筒、球棒、球拍 → 「不燃垃圾」 ※우산양산·자전거용 에어펌프·야구방망이·라켓 → 「못 태우는 쓰레기」

※Guarda-chuva, bomba de pneu de bicicleta, bastão de beisebol, raquete → 「Lixo que não pode ser queimado」

資源 Recyclable resources 資源 재활용 자원 Materiais recicláveis

びん (飲料用・食品類など) Glass bottles (for beverages, food, etc.)

リターンびん Returnable bottles 回転使用瓶 回転使用瓶 리터널 (회수용) 병 玻璃瓶 (회수용) 병

As garrafas restituíveis, tais como de "ishho" de saquê (de 1,8 litros) e de cerveja, devem ser devolvidas à loja de bebidas. (Confirme na loja se é possível devolvê-las.)

リターンびん Returnable bottles 回転使用瓶 回転使用瓶 리터널 (회수용) 병 玻璃瓶 (회수용) 병

リターンびん Returnable bottles 回転使用瓶 回転使用瓶 리터널 (회수용) 병 玻璃瓶 (회수용) 병

キャップの分類 Sort the caps.

プラスチック製キャップ → 「プラスチック資源」

金属製キャップ → 「燃やせないごみ」

軽くすすいで (食器を洗った残り水なども利用しましょう) Rinse the bottles.

简单刷洗 (也请利用过餐具剩下的水等)

袋に入れて、直接、緑の分別容器 (びん用)へ Put the glass bottles into the designated green container (for glass bottles) without putting them in a bag.

かん (飲料用・食用油・かんづめ・おかしなど) Cans (for beverages, cooking oil, food, candy, etc.)

スプレー缶 (携帯ガス、整髪料、殺虫剤など) は完全に使い切ってから「燃やせないごみ」に出してください。

マークに注目! Check for this mark!

スチールかん Steel cans 鋼製罐 스틸 캔 Lata de aço

アルミかん Aluminum cans 铝製罐 알루미늄 캔 Lata de alumínio

軽くすすいで (食器を洗った残り水なども利用しましょう) Rinse the cans.

简单刷洗 (也请利用过餐具剩下的水等)

袋に入れて、直接、緑の分別容器 (かん用)へ Put the cans into the designated green container (for cans) without putting them in a bag.

袋に入れて、直接、緑の分別容器 (かん用)へ Put the cans into the designated green container (for cans) without putting them in a bag.

ペットボトル (飲料用・しょうゆ・みりんなど) Plastic bottles (for beverages, soy sauce, sweet cooking sake, etc.)

ペットボトル (飲料用・しょうゆ・みりんなど) Plastic bottles (for beverages, soy sauce, sweet cooking sake, etc.)

マークに注目! Check for this mark!

キャップ・ラベルを取って Remove the caps and labels.

軽くすすいで (食器を洗った残り水なども利用しましょう) Rinse the bottles.

简单刷洗 (也请利用过餐具剩下的水等)

袋に入れて、直接、緑の分別容器 (ペットボトル用)へ Put the plastic bottles into the designated green container (for plastic bottles) without putting them in a bag.

袋に入れて、直接、緑の分別容器 (ペットボトル用)へ Put the plastic bottles into the designated green container (for plastic bottles) without putting them in a bag.

紙類 Papers 紙类 종이류 Papéis

ひもでしばって Up to two bundles per collection

新聞紙・折り込みチラシ Newspapers and inserts

ダンボール Cardboard 硬紙板 골판지 Papelões

ダンボール Cardboard 硬紙板 골판지 Papelões

雑誌・雑紙 (本、雑誌、マンガ本、週刊誌、パンフレット、カタログ、電話帳、ノート、菓子箱、紙袋、封筒など) Magazines and recyclable paper products

布類 Fabrics 布类 천 종류 Panos

透明袋に入れてください。 Put them in a transparent bag.

紙バック Beverage cartons 紙盒 종이팩 Caixas de papel (de leite ou de sucos)

紙バック Beverage cartons 紙盒 종이팩 Caixas de papel (de leite ou de sucos)

マークに注目! Check for this mark!

紙バック Beverage cartons 紙盒 종이팩 Caixas de papel (de leite ou de sucos)

マークに注目! Check for this mark!

紙類 Papers 紙类 종이류 Papéis

マークに注目! Check for this mark!

布類 Fabrics 布类 천 종류 Panos

※雨天等の場合、なるべく次の収集日に出して下さるようお願いいたします。 ※ If possible, do not dispose of trash on rainy days and wait until the next collection day. ※在雨天等情況下，請盡量在下個收集日倒出。

プラスチック資源 Plastics resources 塑料资源 플라스틱 자원 Plásticos recicláveis

透明・半透明袋 Transparent and semi-transparent bags

ボトル類 Plastic bottles 瓶子类 플라스틱 병 종류 Garrafas

カップ・パック類 Plastic cups and packages 杯子、盒类 플라스틱 컵·포장용기류 Copos e recipientes de alimentos Bandejas

マークに注目! Check for this mark!

プラスチック資源 Plastics resources 塑料资源 플라스틱 자원 Plásticos recicláveis

燃やせないごみ Noncombustible trash 不燃垃圾 못 태우는 쓰레기 Lixo que não pode ser queimado

袋に入れて、直接、黄色の分別容器 (不燃ごみ用)へ Put noncombustible trash into a designated yellow container for "Noncombustible trash" without putting it in a bag.

ライター、スプレーなどは必ずガスを完全に使い切ってから出して下さい。(穴あけは不要です。)

ライター、スプレーなどは必ずガスを完全に使い切ってから出して下さい。(穴あけは不要です。)

鋭利なものは紙などに包み「ケケン」と表示して下さい。 Wrap sharp-edged trash with papers or the like and indicate that it is hazardous by writing "Danger (ケケン)" on it.

有毒ごみ...透明袋に入れて黄色の分別容器の横に出して下さい。 Toxic waste...After putting it in a transparent bag, put the bag beside a designated yellow container.

燃やすごみ Combustible trash 可燃垃圾 태우는 쓰레기 Lixo que pode ser queimado

透明・半透明袋 Transparent and semi-transparent bags

生ごみ (水をよく切って) Food scraps (Remove as much water as possible before disposal.)

資源にならない紙 Non-recyclable papers 不能成为资源的纸 재활용이 안되는 종이 Papéis não recicláveis

注意...金属類の取り外しが困難なものも「燃やせないごみ」に出してください。 Caution...Items with metal parts that cannot be removed as "Noncombustible trash".